

EL ESPERANTO
EN LA OPINIÓN DE
HOMBRES EMINENTES
Y DIVERSOS HECHOS

COMPILACIÓN
Y COMENTARIOS
POR EL PROFESOR
M. FERNÁNDEZ
M E N É N D E Z



2^ª EDICIÓN
AUMENTADA

Editó "LA BONA SEMISTO"
MONTEVIDEO

X634

DIFUNDIR EL CONTENIDO
DE ESTE LIBRITO ES TRABAJAR
POR LA PAZ UNIVERSAL

Imprenta Central - MONTEVIDEO - 1949

1 00m 63477

Lector comprensivo:

El idioma internacional Esperanto vino al mundo, por obra del genio de Luis Lázaro Zamenhof, en el año 1887, tiene pues, sesenta años de vida (en 1947), lo que para un ideal significa hallarse en la más temprana juventud. Sus comienzos fueron difíciles; pero desde principios de siglo fué creciendo lleno de salud y vitalidad, hasta convertirse en un organismo vigoroso.

El Esperanto es, desde hace tiempo, una lengua viva, tan robusta, que ya nada ni nadie podrá detenerla en sus avances. Millones de personas de todos los países del mundo lo hablan, lo usan en todas formas para entenderse con los hombres de otra lengua. No pretende substituir a las lenguas patrias (lo que sería absurdo), sino ser un eficaz auxiliar de las mismas. Numerosos hechos, que sería largo enumerar, han demostrado que el Esperanto es un instrumento insuperable para la intercomprensión de todos los pueblos: lógico, fácil, expresivo, flexible, rico, armonioso. Es el idioma superior por excelencia; es la lengua reclamada por el estado actual de la civilización. Es el idioma cuyo uso coloca a los hombres y a los pueblos en un mismo plano de igualdad democrática, suprimiendo los complejos de inferioridad producidos por las diferencias de lenguaje.

Dos tremendas guerras universales, la de 1914 y la última (que así sea, por siempre jamás), le castigaron atrozmente, sufriendo a la par de todos los grandes valores humanos, el embate de las furias de la bestialidad desatadas sobre la tierra.

Pero aquello pasó. El Esperanto cura de nuevo sus sangrantes heridas, y levantándose erigido, vuelve a decir a los pueblos del mundo: aquí estoy para ayudaros; aquí estoy para facilitar vuestro entendimiento; aquí estoy para acabar con las únicas fronteras que todavía existen entre los hombres; aquí estoy para abatir las fronteras lingüísticas, esas formidables barreras que tanto estorban a vuestra comprensión, a vuestra amistad, a vuestro progreso; aquí estoy para impulsar el desarrollo de la cultura; aquí estoy para ayudaros a alcanzar la paz universal.

Lector comprensivo: lee atentamente los juicios sobre el Esperanto que te ofrecemos en este librito, frutos sazonados de inteligencias privilegiadas, y después de haberlos leído, trata de difundirlos; harás, así, obra de bien, pues contribuirás a iluminar el camino que lleva hacia la comprensión humana y, por ende, hacia la paz universal.

Apelamos a tu inteligencia (libre de prejuicios), a tu buena voluntad y, sobre todo, a la chispa de idealismo que, sin duda, guardas en lo más íntimo de tu ser, para hacer vibrar tu corazón por las causas nobles y justas. Tenemos la seguridad de que, hablando comprendido, serás uno más en este grandioso movimiento mundial en pro del idioma de la humanidad.

M. F. M.

Marzo de 1947.

Palabras sobre la 2.^a edición

Después de la aparición de este opúsculo, hace dos años, en sólo unos cientos de ejemplares que en su casi totalidad fueron rápidamente distribuidos, hemos dedicado una parte de nuestro tiempo a espigar en periódicos, en revistas y en libros de Esperanto, buscando hechos y opiniones referentes al idioma internacional, con el propósito de formar una especie de antología defensora de la genial creación de Zamenhof.

Nuestro esfuerzo ha encontrado su recompensa en una opima cosecha; pues el material reunido es tan substancioso y abundante, que, sin ninguna duda, constituye el más formidable alegato que pudiéramos imaginar en defensa del Esperanto. Pronto será publicado en un volumen que llevará por título "El Esperanto, idioma de la Humanidad".

Mientras tanto, hemos creído conveniente ampliar el contenido de este folleto, en su segunda edición, agregando nuevas opiniones de algunas personalidades de relieve y diversos hechos que por sí mismos hablan con más elocuencia que todas las palabras.

Resulta, así, la presente edición, un pequeño anticipo de la obra anunciada. Por tal virtud, creemos que las páginas que siguen contribuirán eficazmente a ilustrar al público acerca de esta gran verdad de nuestro tiempo que representa el Esperanto, como idioma auxiliar de todos los pueblos del mundo.

M. F. M.

Septiembre de 1940.



EL ESPERANTO

EN LA OPINION DE HOMBRES EMINENTES

De EMILE BOIRAC, rector de la Universidad de Dijón:

“El Esperanto es el latín de la Democracia”.

* * *

De FRANCISCO PI Y MARGALL, ilustre político y pensador español:

“...El Esperanto es una lengua internacional, que pueden adoptar los hombres de todos los pueblos, sin que por ello dejen de usar sus idiomas nacionales y aun regionales.

Nosotros, que tanto quisiéramos ver abatidas las fronteras de los pueblos, no vacilamos en recomendar su estudio y su examen a todos los hombres de inteligencia que de veras amen el progreso intelectual y moral de los pueblos”.

* * *

De MAX MÜLLER, eminente filólogo:

“La implantación de una lengua internacional mucho más simple que las lenguas actuales es una empresa razonable. Entre todos los intentos realizados en tal sentido, el Esperanto es al que debe concederse la más lógica preferencia”.

* * *

De ELISEO RECLUS, famoso escritor y geógrafo, en "El Hombre y la Tierra":

"...Cosa curiosa, esa lengua (el Esperanto) se utiliza ya ampliamente y funciona como un órgano del pensamiento humano, mientras sus críticos y adversarios repiten aún, como una verdad evidente, que las lenguas no fueron jamás creaciones artificiales y deben nacer de la vida misma de los pueblos, de su genio íntimo. Lo cierto es que las raíces de todo lenguaje se extraen, en efecto, del fondo primitivo, y el Esperanto es, por todo su vocabulario, un nuevo e incontestable ejemplo de ello..."

* * *

Del gran escritor y novelista LEON TOLSTOY:

"Son tan insignificantes los sacrificios que todo hombre debe realizar para aprender el Esperanto, y tan inmensos los beneficios que de ello han de resultar, que nadie debe sustraerse a hacer este estudio".

* * *

Del Dr. CHARLES RICHEL, eminente sabio, ilustre profesor miembro de la Academia de Ciencias de París:

"El Esperanto es un idioma preciso como el francés; armonioso, como el italiano; capaz, como el griego".

"...Así, por cifras matemáticas, puede establecerse esta diferencia: mientras que son necesarias 1.400 horas para aprender una lengua nacional, bastan sólo 100 para aprender el Esperanto".

"...Una lengua única para todos los hombres civilizados tendría enormes consecuencias morales y materiales".

"Si por un accidente de lo más improbable, me diesen la cartera de Instrucción Pública, uno de mis primeros cuidados sería el de proponer a todos mis colegas, los ministros de Ins-

trucción Pública de Italia, Inglaterra, Bélgica, España, Polonia, Holanda, etc., la organización obligatoria de tres meses de estudios del Esperanto, para los jóvenes de ambos sexos mayores de diez y seis años. Si, únicamente de tres meses, y terminados éstos, una comisión internacional recorrería Europa entera, proponiendo premios a los alumnos y profesores, según los adelantos conseguidos”.

“...Cuanto menos tiempo consagremos a estudiar idiomas extranjeros, cuya gramática y vocabulario son atrozmente complicados, tanto más podremos, desde la adolescencia, estudiar a fondo nuestra lengua materna”.

(De una conferencia pronunciada en marzo de 1920, en la “Société d'Encouragement pour l'Industrie Nationale”):

“Señores, tened el valor de no cerrar los ojos a la luz. Tenéis el espíritu científico, pues bien, es la primera vez que una lengua científica, es decir, fácilmente internacional, existe en el mundo. No dejéis obscurecerse vuestro pensamiento por el temor a lo nuevo, ese enemigo de todo progreso. Animaos a dar ese gran paso hacia adelante. En pocos días, si lo queréis, os convertiréis vosotros mismos en apóstoles del Esperanto. El advenimiento de una lengua auxiliar asequible a todos los hombres será, desde la destrucción de la torre de Babel, el acontecimiento más grande de la Historia, acontecimiento fecundo en inapreciables bienes. El progreso está delante de nosotros y no atrás. Tened el coraje de comprender el porvenir”.

* * *

Del doctor MURATA MASATAKA, eminente médico japonés:

“Para librarnos nosotros, cuerpo médico universal, de la carga inútil de aprender diversas lenguas nacionales, de tan difícil aprendizaje,

para poder dedicar el tiempo así ahorrado, a estudio e investigación de la Medicina mismo, soy partidario de que el Esperanto sea aceptado como la sola lengua oficial en nuestros Congresos y en cuanto concierne a la Medicina internacional, no reconociendo prioridad a ningún trabajo que no haya sido dado a conocer primeramente en Esperanto". — (De una carta a los profesores franceses D'Arsonval, Charles Richet y Fernand Vidal).

* * *

Del CONDE HAYASHI, exministro japonés de Relaciones Exteriores:

"Aunque las lenguas francesa e inglesa estén relativamente extendidas más allá de sus fronteras, la una para los asuntos comerciales, la otra para las relaciones sociales, a pesar de todo, no se emplean en sus respectivos dominios más que por una escasa parte de la humanidad. Además, la utilidad de su conocimiento es para nosotros verdaderamente pequeña en comparación de los esfuerzos que impone su adquisición; y he aquí por qué nosotros queremos hacer del Esperanto una lengua internacional, y, además, no exageramos al afirmar que nuestra causa debe ser el evangelio del mundo entero".

(El movimiento esperantista en el Japón es enorme), conforme al pensamiento y consejo del CONDE HAYASHI).

* * *

Del GENERAL LEMAN, heroico defensor de Lieja:

"El descubrimiento de Zamenhof es, desde el punto de vista de la expansión mundial, el más grande de todos; está destinado a renovar el mundo económicamente y a intensificar de un modo extraordinario la producción universal. Jamás se podrá comprender cómo las naciones

no se han impuesto el imperioso deber de pagar el conocimiento de la lengua auxiliar internacional Esperanto a título obligatorio, sin examinar si conviene a tal o cual estudiante seguir los cursos necesarios. Esta indiferencia es verdaderamente desconsoladora y demuestra, quizá mejor que la guerra, el odio bárbaro en el cual yace aún la humanidad. Es preciso que el siglo XX haga desaparecer tan criminal heredia".

* * *

De CLEMENTE ESTABLE, eminente pedagogo y hombre de ciencia uruguayo, catedrático de la Facultad de Medicina, Director del Instituto de Investigaciones de Ciencias Biológicas y Consejero de la Facultad de Humanidades de Montevideo:

"Es un milagro encontrarse en la inmensidad del espacio y en lo infinito del tiempo; y si para algo nos encontramos, parece ser, en primer término, para entendernos (o debe ser, sin parece). El espacio está vencido por el hombre y su encuentro ocurre con frecuencia creciente en cualquier lugar del planeta. La diversidad de lenguas no ha de seguir siendo un límite en las relaciones humanas. El hombre tiende a universalizarse cada vez más y ninguno puede saber todos los idiomas y dialectos; pero todo hombre puede aprender dos idiomas. Su universalización requiere un habla común. ¿Cuál será ésta? Tendió a serlo el latín; luego, el francés; ahora recae la atención sobre el inglés... ¿Y el Esperanto? Sería el camino más corto si se enseñara en todas las escuelas del mundo.

En un futuro de lejanía imprecisable, acaso todos los idiomas actuales sean como la fuente folklórica de un gran idioma universal. Tendría que surgir un escritor (o muchos escritores) cu-

yo genio realizara la unidad del habla humana en la vitalidad del Arte, como Cervantes lo hizo con el castellano, Dante con el italiano, Shakespeare con el inglés, Camoens con el portugués...

Los idiomas, como la vida, se integran y desintegran... Vendrá la integración máxima, de asombroso crecimiento e imprevisible permanencia. ¿Será el Esperanto un anticipo de esa lengua universal que la vida prepara lentamente y el Arte hará aparecer como un milagro?

De las raíces, la Ciencia trae la unidad y se adelanta en la creación de un idioma para el directo entendimiento de todos los hombres. Se discute y se espera... mientras tanto el espíritu de Zamenhof nos mueve hacia el porvenir con una solución inmediata. Esta solución no entorpecerá aquel advenimiento, lo facilitará".

* * *

De JUSTIN GODART, en "L'Ere Nouvelle", 6 abril 1922:

"La Sociedad de Naciones, para vivir, debe ser una sociedad de pueblos y no de gobernantes. Los pueblos necesitan, para descartar la guerra, conocerse. Una lengua auxiliar internacional les es indispensable. Estoy convencido de que el Esperanto responde del mejor modo posible a esa necesidad, y de que esta lengua ayudará a instaurar el reinado de la paz universal".

* * *

De HENRI BARBUSSE:

"Una lengua común es una base indispensable de las necesarias para llegar al internacionalismo, y es un inconsciente de la realidad aquel que pretenda universalizar la unión de los hombres sin declararse ferviente partidario de una lengua única para ello: del Esperanto".

* * *

De ROMAIN ROLLAND:

"Es preciso que el Esperanto se enseñe oficial y obligatoriamente en las escuelas primarias. Sin eso no se puede llegar a una aproximación seria y durable entre los pueblos. Para que los pueblos se entiendan, es preciso, en primer lugar, que se puedan escuchar, y, escuchándose que se comprendan".

* * *

De CHARLES BAUDOIN, eminente poeta de lengua francesa, profesor de la Universidad de Ginebra:

"El Esperanto realizó algo como un acrobatismo, equilibrando en sí mismo la "música" con el "álgebra", la expresión emotiva con la expresión lógica".

* * *

De CARLOS SABAT ERCASTY, notable escritor y poeta uruguayo, catedrático de Literatura en la Universidad y en los Institutos Normales, miembro de la Academia de Letras y Vicepresidente del Ateneo de Montevideo:

"El Esperanto es, por ahora, una limitada realidad lanzada a una gran esperanza. Lo estudié de muy joven, a principios de este siglo, cuando nadie lo conocía, posiblemente, en el Uruguay. Lo he visto crecer, como a una encarnación del espíritu universalista de la época que vivimos. Tiene que luchar contra el egoísmo de los grandes idiomas nacionales de los países privilegiados. Creo que triunfará, como todo lo bueno, venciendo lentamente los fatales obstáculos. No viene a matar a las otras lenguas, sino a colaborar con ellas. A medida que la humanidad una y estreche sus aspiraciones y sus ideales, el Esperanto tendrá más razón de ser y de imponerse".

* * *

De FRANCISCO NITTI, ilustre político italiano (prólogo de la versión en Esperanto de su obra "Europa al borde del abismo"):

"El Esperanto representa uno de los más grandes experimentos en la historia de la cultura. Espero que rápidamente será el más grande medio de unión entre los pueblos.

"La idea de que los hombres, conservando su propia lengua nacional, usen para las relaciones con los diversos pueblos, un idioma más regular, más perfecto, más fácil de aprender que todas las lenguas naturales de la humanidad, constituye un noble esfuerzo de la inteligencia humana.

"... Si este libro ha de difundir la verdad entre todos los pueblos, yo estoy muy contento de que sea el Esperanto el poderoso instrumento de esta difusión..."

* * *

Del DR. EMILIO FRUGONI, escritor, orador y político uruguayo, gran parlamentario, fué catedrático y decano de la Facultad de Derecho de Montevideo, y últimamente, ministro del Uruguay en la Unión Soviética:

"Mientras las comunicaciones internacionales ponen en contacto a los hombres de los más diversos y apartados países, y tienden entre ellos una inmensa red de puentes para el tránsito de los cuerpos y de los espíritus, una cosa se echa de menos entre esos innumerables elementos de acercamiento humano: un medio universal de expresión, un idioma de todos y para todos, que nos abra en todas las regiones del globo a donde lleguemos, las puertas de la convivencia espiritual con nuestros semejantes.

El Esperanto sería ese medio, ese super-idioma, si todos los pueblos del mundo se pusiesen de acuerdo para adoptarlo".

* * *

Del papa PIO X:

"Reconozco la utilidad del Esperanto para conservar la unidad entre los católicos del mundo. El Esperanto tiene ante sí un brillante porvenir".

* * *

De ANDRE BAUDET, expresidente de la Cámara de Comercio de París:

"...La cuestión del empleo del idioma auxiliar en las relaciones comerciales internacionales, me parece primordial.

"...Sería necesario redactar todas las fórmulas aduaneras, de los correos y telégrafos, de los ferrocarriles, de la marina y de la aviación mercante, de los bancos y las bolsas, a la vez en la lengua del país de origen y en el idioma auxiliar Esperanto.

"...El Esperanto es uno de esos elementos cuya utilidad debe considerarse como incontestable y cuyo uso corriente sería en extremo fácil de generalizarse, si los poderes públicos de todos los países pusieran interés en ello, como ya han empezado a hacerlo algunos gobiernos".

* * *

Del Dr. MARIO TEIXEIRA DE FREITAS, Presidente del Instituto Panamericano de Estadística, Secretario General del Instituto de Geografía y Estadística de Río de Janeiro:

"...Un idioma que todos los hombres de la tierra pudieran aprender y utilizar fácilmente en las relaciones de un pueblo con otro, pero sin el riesgo de que con ello se sintieran heridos los sentimientos de nacionalidad o se encubrieran veleidades de predominio.

Esta aspiración, la más noble de todas, vino a satisfacerla de la manera más cabal e inteligente, ese ingenioso idioma auxiliar, esa sonora, elegante, rica y facilísima lengua universal,

el Esperanto, maravillosa creación del genio de Zamenhof.

Generalícese el uso de ese idioma admirable, universalícese el uso del Esperanto, y todas las campañas humanitarias, todos los más hermosos ideales de paz, cooperación y fraternidad entre los hombres, triunfarán rápidamente”.

* * *

De CHARLES SAROLEA, profesor de Literatura francesa en la Universidad de Edimburgo:

“Conozco todos los argumentos con los cuales se acostumbra a combatir el establecimiento de una lengua internacional en general y del Esperanto en particular; pero también sé que los argumentos favorables al Esperanto tienen mucho más valor que aquéllos.

“Estudí el Esperanto para convencerme al fin de que constituía un elevado estudio filosófico el de esta lengua. Conozco —lo digo con modestia y sin exageración— pocas disciplinas mejores para el espíritu que el Esperanto, sin tener en cuenta su utilidad práctica. No pretendo ser una autoridad, pero sí un experto: estudié unas diez y ocho lenguas europeas y orientales, antiguas y modernas; así, pues, me creo autorizado suficientemente para hablar como filólogo práctico, y basándome en mis observaciones, en mis personales convicciones e impresiones, para declarar que, desde el punto de vista literario, el Esperanto tiene, como medio de expresión, pocos rivales entre las lenguas históricas y las naturales o nacionales”.

* * *

De LORD ROBERT CECIL, miembro del Parlamento Británico:

“Soy partidario del Esperanto, y considero que la lengua mundial, no es solamente necesaria para los intelectuales, sino más que nada para los pueblos mismos. Es un grande éxito

para el Esperanto el informe, muy documentado, hecho por la Comisión de la Liga de Naciones. Aconsejo a los esperantistas que continúen entusiastamente en su noble tarea”.

* * *

De ENRIQUE LEGRAND, hombre de ciencia y escritor uruguayo, traductor al Esperanto de “El Alcalde de Zalamea”, de Calderón, y “Amfitrión”, de Moliere, y representante del gobierno uruguayo en los Congresos Universales de Esperanto realizados en Praga (1921) y Helsingfors (1922):

“He tenido la gran satisfacción de asistir en Praga a una de las reuniones anuales de una verdadera Liga de Naciones, como la otra que sesiona en Ginebra. Cuarenta pueblos de la tierra estaban allí representados. Sobre la asamblea de Ginebra presentaba la de Praga la enorme ventaja de que no se precisaba allí un cuerpo de 80 oficinistas empleados en la traducción de los discursos, porque en Praga, japoneses, búlgaros, finlandeses o letones, se entendían perfectamente con alemanes, ingleses o franceses, hablando todos ellos una misma lengua, (el Esperanto), y teniendo todos también en el fondo del corazón el mismo ideal, que no otro ha de ser el de una verdadera Liga de Pueblos: el de acercar, de solidarizar a los grupos todos de la familia humana, diseminada en el pequeño planeta que nos deparó como habitáculo la Fuerza Creadora.

“Observad, señores, reflexionad en el milagro que supone una asamblea en que están representados cuarenta pueblos de hablas diferentes, tan diferentes como el japonés del italiano, como el francés del polaco, entendiéndose todos en una misma lengua; universalizado esto sería el milagro de Babel invertido: revocada la maldición jehovaica, restablecida la intercompren-

sión entre los obreros de la torre legendaria — de esa torre siempre en construcción, jamás concluida, que es el sublime progreso humano.

“Tal es el que he visto realizado en Praga, donde celebraban los esperantistas su XIII Congreso anual”.

* * *

De ADOLPHE CARNOT, ilustre hombre de ciencia, miembro del Instituto de Francia:

“Entretanto, veo que de todos los movimientos tendientes a buscar la intercomprensión de los pueblos, solamente el Esperanto está en su verdadero camino”.

* * *

De LEO CLARETIE, conocido escritor francés:

“Siéntese estupefacción al saber que en su obra el doctor Zamenhof ha llegado al mismo resultado para el cual las lenguas nacionales necesitaron siglos”.

* * *

De G. JAMESON JOHNSTON, profesor del Colegio Real de Irlanda:

“Tengo la convicción de que el Esperanto es la solución de las dificultades del lenguaje en los congresos internacionales...”

* * *

De HENRI DOR, sabio suizo que fué rector de la Universidad de Berna, decano de la Facultad de Medicina, etc.:

“...Usted opina que yo no necesitaba el Esperanto para mí mismo, pues conozco varias lenguas. Yo también opinaba eso antes de mi viaje al oriente de Europa, a Austria, Rumania y Turquía, donde después de algunas horas de tren ya se habla otro idioma. El emperador de Austria debe hablar 17 lenguas para relacionarse con sus súbditos. Yo mismo en cinco ocasiones, no pude entender lo que me pregunta-

ban, pues no conozco ni una palabra de bohemio, polaco, serbio-croato, rumano ni turco. Debía yo, pues, recomenzar el estudio de nuevas lenguas, pero como hay 484 sólo en Europa, ello no era posible. Entonces volvíme al Esperanto, y la experiencia demuestra que por este medio se puede viajar ahora a través de todo el mundo”.

* * *

De A. BARTON KENT, miembro del alto comercio inglés, Caballero de la Legión de Honor:

“...Sin duda alguna, el Esperanto es la lengua más fácil de aprender; cualquiera puede aprenderla en el término de tres meses, y la mayoría hasta más rápidamente. Tiene muy pocas reglas y carece de excepciones; es muy precisa, y se adapta a las descripciones científicas sin posibilidades de doble sentido, lo que es una ventaja incalculable también para un idioma comercial. Además la pronunciación es tan simple, que los hombres de todas las lenguas y dialectos no pueden dejar de comprenderse en Esperanto. No es posible despertar con él, el recelo de ninguna lengua viviente. Afirmando, pues, que el Esperanto es en alto grado conveniente para ser adoptado por las naciones aliadas como lengua oficial auxiliar para el comercio”.

* * *

Del Dr. VICTORIO M. DELFINO, profesor de la Universidad de La Plata y educador del pueblo:

“Juzgo, no sólo una empresa razonable y útil su adaptación a la humanidad, sino una obra de amor, de concordia y de paz entre los hombres. Filológicamente, el idioma de referencia no puede ser más sencillo y fácil de aprender. Creo que sería una de las mayores glorias de este siglo su establecimiento”.

* * *

De MEDEIROS DE ALBUQUERQUE, ilustre polígrafo brasileño:

"La Torre de Babel se derrumbó. Pero la torre de los sueños buenos, cuyo faro colocado en lo más alto de su cima ha de iluminar a todos los pueblos del mundo, tiene que elevarse hasta el más alto de los cielos, piedra sobre piedra, de manera firme y segura.

"Esa torre de los sueños buenos, ese faro, es el Esperanto".

* * *

De H. MUFFANG, profesor de la Universidad de Angers:

"Todo hombre debe saber dos lenguas: la suya y el Esperanto".

* * *

De PAUL PAINLEVE, miembro del Instituto de Francia y eminente político:

"La necesidad de la adopción de una lengua internacional se impone hoy imperiosamente, aunque sólo fuera como consecuencia del inaudito desarrollo que han tomado, en estos últimos tiempos, los medios de comunicación de todo género, tanto por tierra como por mar, y hasta por la vía de los aires y por aquella, tan misteriosa aún, de las ondas que surcan el éter con ayuda de la telegrafía sin hilos. Ahora bien, esta lengua existe ya desde hace más de 25 años (en la época en que hablaba Painlevé), y se ha extendido poco a poco sobre toda la superficie de la tierra, permaneciendo semejante a sí misma desde el día en que ha sido entregada al mundo por su creador, probando así la excelencia de su principio y la perfecta coordinación de todos sus elementos.

"...Sería erróneo creer que la adopción de la lengua internacional Esperanto, como lengua auxiliar segunda, tendría por resultado perjudicar a las lenguas nacionales existentes. La

lengua internacional no debe emplearse más que como lengua segunda, y entre extranjeros, al lado de las lenguas maternas, que ella respeta y que, en cada país, permanecerán vivientes, con sus respectivas cualidades de fuerza y de belleza”.

* * *

De THEOPHILE CART, notable filólogo, profesor de Liceo Enrique IV y de la Escuela de Ciencias de París y Presidente de la Sociedad Lingüística Francesa:

“...El Esperanto ha triunfado porque es un idioma fácil, armonioso y, por su esencia, profundamente democrático.

“El fácil: todo lo puede expresar tan bien como cualquiera de las lenguas existentes; sin embargo, su adquisición es infinitamente más cómoda y rápida que cualquiera de ellas.

“...El Esperanto es armonioso: si no fuera así, no tendría ninguna probabilidad de éxito como idioma hablado, y no habría despertado el entusiasmo entre sus adeptos. ...He aquí el hecho: la existencia de una poesía en Esperanto, es la mejor prueba de la armonía del idioma.

“Pero la razón más profunda del éxito del Esperanto, la razón más filosófica, y me atrevo a decir, la que le asegura el triunfo con exclusión de toda otra lengua artificial, es que por su misma constitución y por su tendencia, es profundamente democrático. Más que la obra de un hombre, el Esperanto es, gracias al genio de este hombre, la obra del pueblo o de los pueblos. El principio que sirve de base al Esperanto, es el único que en nuestra sociedad moderna puede proporcionar una base sólida. Es de la lengua del pueblo de la que con toda su riqueza, el Esperanto recibe toda su fuerza, y ahí está su verdadero derecho a la vida”.

* * *

De RENE DE SAUSSURE, profesor de la Universidad de Ginebra:

"Hace años que soy esperantista convertido por el Congreso de Ginebra (se refiere al 2º Congreso Universal de Esperanto, en 1906, el cual se vió concurrido por 1200 personas de diversas lenguas), pues antes no creía en una lengua internacional".

* * *

De M. GARCIA PRIETO, expresidente del Consejo de Ministros en la monarquía española:

"...ofreciendo a Vd. mi concurso para la propaganda del Esperanto, pues me parece de suma utilidad todo cuanto tienda a facilitar la obra de un idioma universal".

* * *

De GILBERT MURRAY, profesor de la Universidad de Oxford:

"La situación en Europa después de la guerra cuadruplicará la necesidad de un medio de comunicación común entre los pueblos, y opino que no existe, para el hombre de nuestros días, un modo más provechoso de emplear el tiempo libre que el de dedicarlo al aprendizaje del Esperanto".

* * *

De CHARLES MOREUX, miembro del Instituto y de la Academia de Medicina de Francia:

"La concepción del Dr. Zamenhof resulta extraordinariamente feliz, y los más profanos y hasta los más grandes adversarios no pueden evitar de sentirse admirados por su genial sencillez".

* * *

De A. MEILLET, de la Universidad de París y Director de estudios de la Escuela de Altos Estudios:

"La posibilidad de establecer una lengua artificial de fácil comprensión y aprendizaje, y el

hecho de que esa lengua sea utilizable, están demostrados por la práctica. Es vana toda discusión teórica: el Esperanto funciona”.

* * *

Del Doctor LOURIVAL FONTES, exdirector del Departamento de Prensa y Propaganda y Director General de Turismo del Distrito Federal del Brasil:

“Deseo llamar la atención de todos aquellos que hacen propaganda por el Brasil, ya con un fin turístico, o bien sobre otros aspectos, para que nunca se olviden de hacerlo en Esperanto. En ese sentido puedo dar mi testimonio de las ventajas que existen”.

* * *

De UPTON SINCLAIR, conocido escritor norteamericano:

“Hago esta predicción: que no serán necesarios tres siglos, sino solamente tres décadas, para que 9.995 personas sobre 10.000 escuchen por la radio en Esperanto. Si pensáis que soy demasiado optimista en cuanto al tiempo, permitidme que os diga que se necesitan años para aprender a leer el inglés, el francés, el alemán o el ruso; pero una persona de inteligencia media llega a comprender el Esperanto en tres o cuatro semanas”.

* * *

De DANIEL BERTHELOT, miembro de la Academia de Ciencias, de París, presidente de la Liga Francesa de Enseñanza y de la Sociedad de Navegación Aérea (1925):

“...En ninguna parte se manifiesta más claramente que en las ciencias, la necesidad de una lengua común.

“...Ninguna lengua viva puede cumplir este oficio. Aceptar como lengua universal el idioma de un pueblo, cualquiera que fuese, sería darle, en la áspera lucha de la moderna competencia,

una tal superioridad no sólo científica, sino comercial, que los otros pueblos no consentirían jamás.

"...Al contrario, todos los que han estudiado el Esperanto saben que esta lengua tan sencilla, tan lógica, llena todas las desiderata soñadas.

"...Es altamente deseable que este movimiento (en favor del Esperanto) sea apoyado por los hombres de ciencia de todos los países; que éstos le traigan el peso de su autoridad ante las asociaciones privadas, las cámaras de comercio, sociedades técnicas y los poderes públicos.

"...Contribuyendo al acercamiento de todos en el terreno de la ciencia, de la razón, de los intercambios intelectuales y sociales, tendremos la satisfacción de colaborar en la más noble de las obras humanas: hacer retroceder el odio, la ignorancia y el error".

* * *

De EMANUEL REICHER, célebre actor alemán del "Lessing-Theater", de Berlín (1912). Hablando de los grandes momentos de su vida, dijo:

"...De todos esos momentos, el más importante y el más grandioso fué el que viví después de la representación de "Ifigenio en Taurido", de Goethe, en Esperanto. Fué en la Opera Real de Dresde, durante el Congreso de Esperanto de 1908...

"...La noche de esta memorable representación pude ver en el teatro iluminado 1.700 espectadores que pertenecían a 42 naciones y hablaban 27 lenguas diferentes. Eran personas que, en su mayor parte, habían venido de muy lejos; había un ruso pobre venido a pie del interior de Rusia hasta la ciudad del Congreso. Cuando yo vi delante de mí esta multitud, ese

monstruo poligloto, cuando por un instante hizo presa en mí la creencia de que los señores "sabios" podían tener razón de burlarse de la lengua artificial, tuve entonces un momento de angustia real, y creí en la destrucción de un hermoso sueño. Pero cuando hube experimentado la indecible alegría de comprobar que esta multitud poliglota vibraba al unísono por la expresión poética de una lengua única, y escuchaba con un recogimiento que en vano buscaríamos en nuestros teatros, esa gloriosa obra maestra de la poesía alemana, para llevarse las gloriosas impresiones a países más o menos lejanos—había allí igualmente representantes de los pueblos de Oriente—, entonces empecé a experimentar un sentimiento grande y sagrado hacia la humanidad, el sentimiento de que vendrá un tiempo en que el ideal de la fraternidad humana pasará del sueño a la realidad... Tal ha sido para mí, hasta el presente, el más bello momento de mi existencia".

* * *

Del Papa PIO XII:

"Auguro al Esperanto, en el futuro de la civilización, un papel semejante al del latín en la Edad Media. Hago votos para que el idioma universal sea, como lo fué por muchos siglos la lengua del Lacio, un instrumento pacificador y de unión de los pueblos".

* * *

De CARL LAEMMLE, famoso productor cinematográfico, director de la "Universal Film Corporation":

"Tengo la certeza de que el Esperanto es el mejor idioma artificial, y no dudo de que será el más eficaz instrumento para hacer posible la paz mundial, y los films hablados en Esperanto en el futuro ayudarán a este noble fin".

* * *

De LUIS LUMIERE, miembro de la Academia de Ciencias y del Instituto de Francia, ilustre inventor, con su hermano Augusto, del cinematógrafo:

"Estoy convencido de que la generalización del empleo del Esperanto podrá tener las más felices consecuencias, en lo que respecta a las relaciones internacionales y al establecimiento de la paz universal. Pero, sería necesario, a mi juicio, introducir su enseñanza con carácter obligatorio en los programas escolares".

* * *

De M. SAPENE, director de *Le Matin*, de París, (1926), según una declaración hecha a un periodista húngaro durante su permanencia en Budapest, dijo:

"Los Estados Unidos de Europa ciertamente tendrán necesidad de una lengua europea. Ningún idioma nacional podrá llenar esa función, porque la supremacía así obtenida por el mismo chocaría con el sentimiento nacional de los otros pueblos, y hasta le ofendería. El idioma Esperanto es eufónico, fácil de aprender, y es por esto que me parece conveniente para este noble fin: el de permitir a los pueblos unidos en la liga de solidaridad, entenderse y penetrarse recíprocamente".

* * *

De A. COTTON, miembro de la Academia de Ciencias, de París:

"Estoy seguro de que los servicios que el Esperanto puede prestar a la humanidad han de ser inmensos; que es necesario estimular los esfuerzos que hacen los esperantistas para que los hombres de todos los países puedan comprenderse mejor, y por lo mismo, conocerse mejor, unos a otros. Hasta si este ideal hubiera de ser alcanzado sólo en un futuro lejano, los amigos del progreso, los hombres de ciencia de-

ben de inmediato tratar de contribuir al desarrollo de esta lengua auxiliar; ella puede bien pronto serles directamente útil y contribuir indirectamente a los progresos de la ciencia misma.

"...La adquisición del Esperanto, que es un precioso instrumento de cultura general, facilita de modo singular el estudio de las lenguas extranjeras..."

"...He tomado parte en ocho Congresos Universales de Esperanto y puedo afirmar que los esperantistas venidos de los más diversos países pueden comprenderse muy bien entre ellos. Por otra parte, se sienten muy contentos de poder hacer ellos mismos esta comprobación, y es difícil de imaginar el entusiasmo y la animación que reinan en estas reuniones internacionales..."

* * *

De ERNEST ARCHDEACON, Vicepresidente de la Liga Nacional Aérea Francesa, propulsor de la Aviación y Caballero de la Legión de Honor:

"...El Esperanto es, sin ninguna duda, uno de los episodios más interesantes de la marcha incesante en ascenso de la Humanidad hacia el bien y hacia el progreso".

"...Mientras esperamos que todos los pueblos lo hablen, el Esperanto es ya el idioma "necesario" de todos los congresos, en general, y en particular, de los congresos pacifistas. Los gobiernos de todos los países se verán obligados, en breve plazo, a reconocer el inmenso interés del Esperanto y ayudar "por lo menos" al advenimiento de este nuevo progreso.

"...He ahí una gran obra, que es más que patriótica; una obra humanitaria mundial, cuya influencia bienhechora se hará sentir en los rincones más distantes de la tierra".

* * *

Algunos hechos de gran elocuencia

El Congreso Internacional de la Paz, celebrado en Munch en 1907, acordó recomendar a los gobiernos la introducción del Esperanto en las escuelas.

El Congreso Universal de la Unión Mundial de Asociaciones Internacionales celebrado en Bruselas en 1920, acordó adherirse al movimiento en favor del Esperanto, y el mismo Congreso fundó una Universidad Internacional, adoptando el Esperanto como uno de sus idiomas oficiales.

La Academia Francesa de Ciencias, en 1921, aprobó, en notable documento, una resolución altamente favorable para la adopción y propagación del Esperanto.

La III Conferencia Internacional del Trabajo, reunida en Ginebra en 1921, resolvió recomendar a la Oficina Internacional del Trabajo el empleo del Esperanto. En virtud de esta resolución el Esperanto es usado con regularidad por dicha institución en sus publicaciones, entre las que se encuentra su Boletín, que aparece también en Esperanto desde 1923.

La Cruz Roja, en su X Conferencia Internacional, reunida en Ginebra en 1921, resolvió exhortar a todas las organizaciones de la Cruz Roja a difundir la enseñanza del Esperanto entre sus miembros.

La Conferencia Internacional de Maestros efectuada en Ginebra en 1922, para tratar de la enseñanza del Esperanto, aprobó diversas conclusiones altamente favorables para la introducción de dicha enseñanza en las escuelas de todos los países, y resolvió dirigir a la Liga de Naciones una petición en tal sentido.

La Conferencia Internacional de Comercio y Turismo, celebrada en Venecia en 1923, resolvió introducir la enseñanza del Esperanto en las escuelas comerciales de todos los países, y recomendar a las Cámaras de Comercio, agrupaciones económicas y oficinas e instituciones de turismo, la difusión del Esperanto.

La Liga de Naciones, en su Asamblea del 20 de septiembre de 1924, resolvió, por unanimidad, reconocer el Esperanto como lengua clara, recomendando su uso en las relaciones telegráficas y radiales, a la par de las lenguas usadas.

La Conferencia de la Unión Universal de Telégrafos, efectuada en París en 1925, cumpliendo la recomendación de la Liga de Naciones, resolvió adoptar el Esperanto en carácter de lengua clara.

El I Congreso Internacional de la Radio, reunido en París en 1925, adoptó el Esperanto como idioma auxiliar internacional, junto a las lenguas nacionales usadas. Esta resolución fué confirmada en 1927, por la Unión Internacional de la Radio. Como consecuencia de dicha resolución, así como por sus ventajas, cada día es mayor el número de difusoras que transmiten audiciones en Esperanto.

El Congreso Internacional de Espiritistas reunido en París en 1925, resolvió recomendar a todas las federaciones, sociedades y grupos espiritistas, el estudio, uso y difusión del Esperanto.

El Congreso Internacional de la Prensa Técnica celebrado en París en 1925, resolvió recomendar la publicación, por lo menos, de resúmenes en Esperanto, a continuación de los artículos y monografías originales, en los periódicos y revistas técnicas de todo el mundo, y adoptar el Esperanto en los congresos internacionales de la prensa técnica.

El III Congreso de la Liga Internacional de la Juventud, celebrado en Ginebra en 1926, resolvió recomendar a sus secciones nacionales el estudio y la difusión del Esperanto.

La Asociación Universal de Ciegos Esperantistas, en su VII Congreso Internacional, celebrado en Amberes en 1928, acordó pedir a todas las instituciones de ciegos el establecimiento de la enseñanza del Esperanto.

El Congreso Rotariano Internacional celebrado en Viena en 1931, como resultado de anteriores trabajos de diversos Rotary Clubs, acordó confiar al Comité del Servicio Internacional el estudio del problema del idioma internacional. Dicho Comité se reunió en Zurich en 1931, y adoptó, por unanimidad, la conclusión de que el Esperanto es el idioma auxiliar más práctico por su sencillez y su fácil estudio, a la vez que por su amplio uso, su literatura y su vasta organización mundial, y resolvió que se llame la atención de todos los Clubes Rotarianos acerca del valor del Esperanto y sobre la importancia del establecimiento de la enseñanza del Esperanto en todas las escuelas y universidades.

* * *

La literatura del Esperanto reúne ya alrededor de veinte mil libros de toda clase, entre traducciones y obras originales, contando con notables versiones de numerosas obras maestras de la literatura universal. La Biblia, Home-

ro, Virgilio, Dante, Cervantes, Shakespeare, Molière, Calderón, Goethe, Schiller, Dickens, Heine, La Fontaine, Andersen, Grimm, Puskin, Merimée, Tolstoy, Turgenev, Prus, Poe, Sinckiewicz, de Amicis, Lagerlof, Forge, Remarque, Romain Rolland, Wells, Benavente y otros autores de fama mundial, pueden ya ser leídos en Esperanto. Pronto figurará el gran José Enrique Rodó entre los escritores traducidos al idioma de Zamenhof.

Alrededor de cien periódicos y revistas, unos totalmente en Esperanto, bilingües otros, constituyen la prensa esperantista, en su mayor parte, naturalmente, de carácter internacional, y todos ellos animados de un espíritu humanista de comprensión, tolerancia y de fraternidad universal. Algunas revistas tienen lectores en todos los países del mundo.

El comercio y la industria utilizan el Esperanto cada vez en mayor escala, tanto en la correspondencia como en la información y propaganda y, principalmente, en las ferias internacionales, exposiciones, etc.

En el turismo puede decirse que el Esperanto se está haciendo uno de los idiomas obligados. Pues ya son muchos los países que cuentan con guías y hermosos folletos ilustrados impresos en el idioma internacional, mediante los cuales pueden dar a conocer sus bellezas en todo el mundo. También es muy usado el Esperanto por numerosas agencias de turismo, empresas de ferrocarriles y compañías de navegación y de aviación.

La radiodifusión borra con frecuencia las fronteras lingüísticas transmitiendo en Esperanto los más variados programas (conferencias, cursos, teatro, canto, etc.), que son escuchados por muchos miles de personas de los más diversos países. París, Viena, Praga, Berna,

Budapest, Estocolmo, Munich, Nuremberg, Varsovia, Graz, Hradec Kralové, Ostrava, Hilversum, Río de Janeiro, etc., cuentan con estaciones radiodifusoras que transmiten frecuentes audiciones en el idioma de Zamenhof.

Gracias al Esperanto, multitud de personas de todas las naciones, no importa la raza a que pertenezcan o la lengua que hablen, se sienten hermanadas por un verbo neutral común, manteniendo correspondencia sobre los más variados tópicos y dando lugar a un notable intercambio cultural.

Los Congresos Universales de Esperanto realizados hasta el año 1949 (agosto) alcanzan a 34. Desde el año 1905, en que se celebró el primero, quedando demostrada la perfecta capacidad del Esperanto para la intercomprensión verbal entre personas de distinta habla, cada año tiene lugar en un país diferente un Congreso Universal al que concurren cientos y, a veces, miles de personas de las lenguas más diversas, procedentes de todas las partes del mundo, las cuales se congregan para tratar diversos temas y establecer un intercambio de ideas y sentimientos en un idioma único: el Esperanto. Y es claro que, no obstante la gran diversidad lingüística de las personas participantes, no se necesita ningún intérprete ni traductor.

Como es conveniente que estos congresos sean conocidos por todos, damos a continuación la lista de los celebrados hasta ahora (entre paréntesis el número de congresistas):

- 1.—1905.—Boulogne-sur-Mer (688)
- 2.—1906.—Ginebra (1.200)
- 3.—1907.—Cambridge (1.317)
- 4.—1908.—Dresde (1.500)
- 5.—1909.—Barcelona (1.300)

- 6.—1910.—Washington (357)
- 7.—1911.—Amberes (1.800)
- 8.—1912.—Cracovia (1.000)
- 9.—1913.—Berna (1.203)
- 10.—1914.—París (3.739 adhesiones, pero no se realizó a causa del estallido de la guerra mundial)
- 11.—1915.—San Francisco (163)
Por la guerra no se realizó ningún congreso hasta
- 12.—1920.—La Haya (408)-
- 13.—1921.—Praga (2.561)
- 14.—1922.—Helsingfors (850)
- 15.—1923.—Nuremberg (4.963)
- 16.—1924.—Viena (3.400)
- 17.—1925.—Ginebra (953)
- 18.—1926.—Edimburgo (960)
- 19.—1927.—Danzig (905)
- 20.—1928.—Amberes (1.494)
- 21.—1929.—Budapest (1.200)
- 22.—1930.—Oxford (1.211)
- 23.—1931.—Cracovia (900)
- 24.—1932.—París (1.650)
- 25.—1933.—Colonia (Alem.) (950)
- 26.—1934.—Estocolmo (2.042)
- 27.—1935.—Roma (1.442)
- 28.—1936.—Viena (854)
- 29.—1937.—Varsovia (1.120)
- 30.—1938.—Londres (1.602)
- 31.—1939.—Berna (765)
(Segunda guerra mundial)
- 32.—1947.—Berna (1.370)
- 33.—1948.—Malmö (Suecia) (1.761)
- 34.—1949.—Bournemouth (unos 2.000)

* * *

Y ahora debemos preguntar:

¿Hasta cuándo la Organización de las Naciones Unidas y la UNESCO van a continuar sus reuniones babélicas con cinco idiomas oficiales, que exigen el auxilio de todo un ejército de intérpretes y traductores y una complicada instalación radioeléctrica?

¿Es que la ONU y la UNESCO no se han enterado todavía de que el Esperanto ha dado hace muchos años la solución al problema del idioma internacional?

¿Es que la ONU y la UNESCO no se han enterado aún de la realización de los Congresos Universales de Esperanto, en los que sólo se habla una lengua oficial única que, por su neutralidad, a todos los hombres iguala, hermanándolos en la intercomprensión idiomática?

¿Hasta cuándo los gobiernos van a continuar desconociendo esta gran creación de nuestra época?

Tienen la palabra las Naciones Unidas. Tienen la palabra los gobiernos.

Pero, mientras tanto, querido lector, empieza tú hoy mismo a estudiar el Esperanto.

F I N

Si desea Vd. vincularse al gran movimiento mundial en pro de la intercomprensión de todos los pueblos en un mismo plano de igualdad democrática, aquí tiene Vd. algunas direcciones que le pueden ser útiles:

SOCIEDAD URUGUAYA DE ESPERANTO

Dirección postal: Calle Yaguarón, 1397.

Sede social y Biblioteca de Esperanto: Calle Mercedes 1184, MONTEVIDEO (Uruguay).

Reuniones: Lunes, a las 21 h.

ARGENTINA ESPERANTO - LIGO

Calle Castelli, 265, BUENOS AIRES (R. A.)

BOLIVIA ESPERANTO - ASOCIO

Calle Mayor Carrasco, 346, Miraflores.

LA PAZ (Bolivia).

BRAZILA ESPERANTO - LIGO

Praça da República, 54.

RIO DE JANEIRO (Brasil).

ESPERANTO - ASOCIO DE NORD-AMERIKO

114 West 16 Street. - NEW YORK 11 (N. Y.)

(Estados Unidos de Norteamérica).

UNIVERSALA ESPERANTO - ASOCIO

Heronsgate, RICKMANSWORTH (Hertshire)
(Inglaterra).

La más importante institución del Esperanto.

Publica un Anuario y una revista sumamente útiles e interesantes.

UNIVERSALA LIGO. — Riouwstraat 172. -

DEN HAAG (La Haya) - (Holanda).

Publica un Almanaque y una revista ilustrada de gran interés.

INTERNACIA ESPERANTO - INSTITUTO

Riouwstraat 172. - DEN HAAG (La Haya)
(Holanda).

LA DIFUSION DEL ESPERANTO COMO
IDIOMA DE LA HUMANIDAD, CONSTITUYE
UNA DE LAS EMPRESAS MAS GRANDES Y
NOBLES DE TODOS LOS TIEMPOS.

NO VACILE Vd. EN APORTAR SU GENE-
ROSO CONCURSO A TAN ALTO IDEAL HU-
MANO. - ¡APRENDA EL ESPERANTO!

Del mismo autor acaba de aparecer:

VALOR EDUCATIVO DEL ESPERANTO

editado por "LA BONA SEMISTO"

No deje Vd. de leer este interesante estudio.

AYUDE Vd. A LA PROPAGACION RAPIDA
DE LA LENGUA UNIVERSAL.

PROCURE Vd. QUE ESTE FOLLETO SEA
LEIDO POR LAS PERSONAS DE SU RE-
LACION.

Precio \$ 0.25